

**E**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevavinas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- Introduzca el elevavinas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
- Fije la guía del elevavinas en la puerta en los puntos "2".  
**Nota:** no hace falta fijar el motor a la puerta pues el mismo es solidario a la guía.
- Conecte el elevavinas eléctricamente.
- Enganche el cristal en el elevavinas.
- Ajustar la posición de ambas pinzas respecto al cristal para que el patin de plástico "P" quede centrado dentro del alojamiento de deslizamiento (ver "B").

**Nota:** Antes de iniciar la programación de la centralita, es indispensable conectar el vehículo al dispositivo de diagnóstico para eliminar posibles mensajes de error, relativos a los elevavinas, de la memoria de a bordo del automóvil. El hecho de no eliminar tales mensajes no garantiza el correcto funcionamiento del sistema Comfort.

Pulsando el interruptor, subir el cristal hasta que cierre totalmente. Cuando esté cerrado, mantener pulsado el interruptor unos 4 segundos antes de soltarlo. Cuando se suelta, el cristal tiene que bajar automáticamente hasta que se abra totalmente la ventanilla. Ahora el sistema Comfort ya está programado correctamente. Si no funciona, repetir la operación después de haber desconectado el conector de la instalación eléctrica. Volverlo a conectar después de que hayan pasado por lo menos 5 segundos de pausa.

- Controle el funcionamiento general. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Grazias por haber elegido nuestros productos.

**F**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

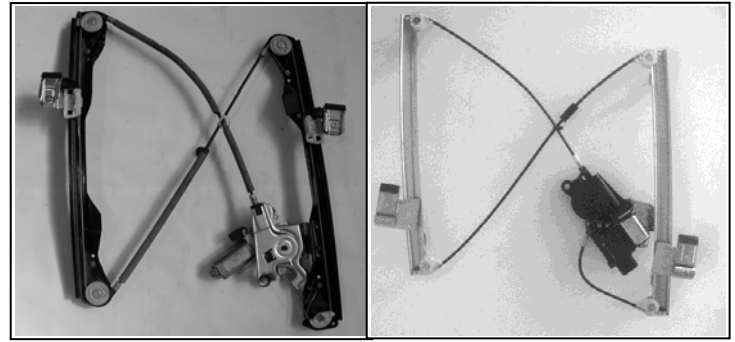
- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
- Fixer le guide aux points "2".  
**N.B.** Il n'est pas nécessaire de fixer le moteur à la portière puisque ce dernier partie du guide
- Relier électriquement le lève-vitre.
- Fixer la vitre au lève-vitre.
- Réglez la position des deux pinces par rapport à la vitre afin que le patin en plastique "P" reste centré au milieu du passage de coulissement (détail "B").

**N.B.** Avant de procéder à la programmation de l'unité de contrôle, il est indispensable de connecter la voiture au dispositif de diagnostic afin d'éliminer de la mémoire les éventuels messages d'erreur relatifs aux lève-vitre. Si ces messages ne sont pas éliminés, le fonctionnement du système Comfort n'est pas garanti.

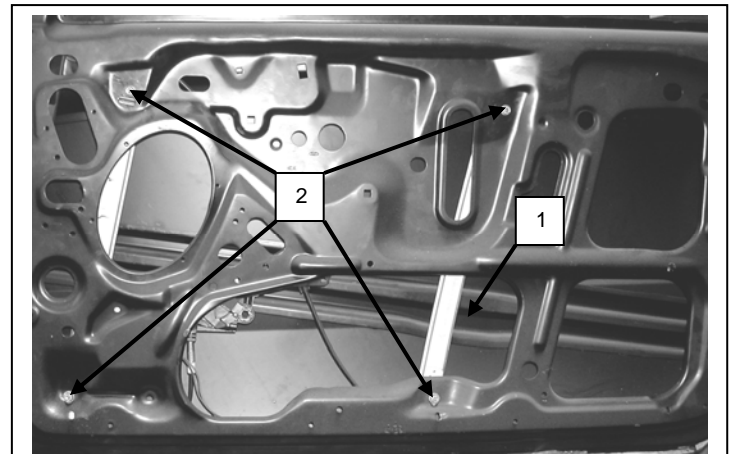
Tout en appuyant sur l'interrupteur, remonter complètement la vitre. Une fois fermée, tenir l'interrupteur enfoncé pendant 4 sec. env. Au moment où l'interrupteur sera relâché, la vitre devrait descendre automatiquement. Si ce n'est pas le cas, répéter l'opération après avoir débranché et rebranché le connecteur (attendre 5 sec. entre les 2 opérations).

- Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.



Elevavinas original – lève-vitre original    Nuestro elevavinas – notre lève-vitre  
– oem window regulator – levandator    – our window regulator – nosso  
de vidro original    levantador de vidro



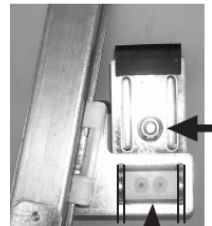
Puerta lado derecho, Portière avant droite, Right front door, Porta frente dirieta

**B**

NO

NO

OK



PT

PT

PT



### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

- a) Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- b) Place the new window regulator in the door through the opening "1".
- c) Attach the guide of window regulator to points "2".  
**N.B.** It is not necessary to attach the motor to the door panel as it is fixed to the rail.
- d) Connect the window regulator to the car's electrics.
- e) Attach the car window glass to the window regulator.
- f) Adjust both grips so that the plastic sliding blocks "P" are positioned in the middle of the runners (point "B").  
**N.B.** Before programming the central unit, you must connect the car to the diagnostic device to remove any error messages, relating to window winders, from the car memory. The non-removal of these messages cannot guarantee the correct functioning of the Comfort system. Press the switch to totally close the window. Once closed, keep the switch pressed for approximately 4 seconds before releasing it. When released, the window should roll down to automatically open fully. The Comfort system is now correctly programmed. If it does not work, repeat the operation having disconnected the connector from the electrics system and reconnecting it after at least 5 seconds.
- g) Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products.



### INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente.
- b) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão "1" específico
- c) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2".  
**Nota:** Não é necessária qualquer fixação do motor na porta porque este está preso à guia.
- d) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
- e) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
- f) Ajustar a posição de ambas as pinças em relação ao vidro, até que o patim de plástico "P" permaneça centrado dentro do espaço de corrimento ("B").  
**Nota:** Antes de efectuar a programação da central é indispensável conectar a viatura ao dispositivo de diagnóstico para remover eventuais mensagens de erro da memória de bordo do automóvel, relativas ao elevador. A falta de remoção de tais mensagens não garante o correcto funcionamento do sistema Comfort.

Premindo o interruptor, fazer sair o vidro até o fechamento total. Depois de fechado, manter o interruptor premido durante cerca de 4 segundos antes de largá-lo. Quando largar, o vidro deverá descer automaticamente até a abertura total. Agora, o sistema Comfort está programado correctamente. Se não funcionar, repetir a operação depois de ter desligado o conector da instalação eléctrica. Voltar a ligar, depois de pelo menos 5 segundos de pausa. Obrigada por ter escolhido os produtos

- g) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.